

취업, 승진, 프리랜서 활동 OK!!

글로벌기업 공채, 승진 반영 대학수시 외국어특기자 전형 반영

ITT통번역자격시험

사단법인 국제통역번역협회와 중앙일보 Korea Joongang Daily는 법무부 인정 번역공증 자격증인 ITT통번역시험을 다음과 같이 시행합니다.

1. 시험 일시

- 접수기간: 2017. 12. 4 - 2018. 1. 12
- 시험일: 2018. 1. 27(토)
- 합격자발표: 2018. 2. 13

2. 시험 언어

- 가. 전문번역: 영어, 일어, 중국어(외국어→한국어역, 한국어→외국어 구분 출제)
- 나. 비즈니스번역: 영어, 일어, 중국어(외국어→한국어역, 한국어→외국어역 통합 출제)
- 다. 전문통역: 영어, 일어, 중국어(외국어→한국어역, 한국어→외국어역 통합 출제)
- 라. 비즈니스통역: 영어, 일어, 중국어(외국어→한국어역, 한국어→외국어역 통합출제)
- 마. 교육급수: 영어(영어→한국어역, 한국어→외국어역 통합출제)

3. 시험급수 및 합격기준

가. 번역시험

- 1) 전문번역(1, 2급) : 80점이상: 2급, 90점이상: 1급
- 2) 비즈니스번역(1, 2급) : 70점이상: 2급, 80점이상: 1급
- 3) 비즈니스번역(3급) : 70점이상: 3급
- 4) 교육급수(1-8급): 70점이상 합격
- **전문번역, 비즈니스번역 1, 2급시험 : 모든 사전 열람가능
(핸드폰 어플 사전은 유심칩 제거 후)
- **비즈니스번역 3급, 교육급수 시험 사전열람 불가

나. 통역시험

- 1) 전문통역(1, 2급)/비즈니스통역(1, 2급): 전문: 80점이상 2급, 90점이상 1급
- *비즈니스 : 70점이상 2급, 80점이상 1급
- *모든 통역시험 사전열람 불가

4. 시험 분야

가. 번역시험

- 1) 전문번역: 인문사회, 경제경영, 과학기술 분야 공통 출제
- 2) 비즈니스번역: 비즈니스 일반(이메일, 상거래, 인사, 승진, 출장, 홍보, 광고, 인터넷 등) 분야 외국어역, 한국어역 공통 출제
- 3) 번역교육급수: 초, 중, 고 교과서 READING/WRITING 파트범주 내에서 출제

나. 통역시험

- 1) 전문통역: 인문사회, 경제경영, 과학기술 분야 공통 출제
- 2) 비즈니스통역: 비즈니스 일반(바이어 상담, 협상, 거래, 출장, 회의 등과 관련된 비즈니스 회화 통역) : 외국어역과 한국어역 공통 출제
- 3) 통역교육급수: 초, 중, 고 교과서 LC/SPEAKING 파트 범주 내에서 출제

5. 시험 시간 응시인원에 따라 변동가능

서울

- 1) 번역시험 : 13:00 ~
- 2) 통역시험 : 16:10 ~
- 3) 교육급수시험 : 11시 ~

지방

- 1) 통역시험 : 13:00 ~
- 2) 번역시험 : 15:00 ~
- 3) 교육급수시험 : 11시 ~

6. 시험 장소 가. 통역/번역시험: 서울, 부산, 대구, 광주, 울산, 밴쿠버, 토론토 * 응시인원에 따라 변동가능

7. 시험문제의 문항 수 및 지문 길이, 시험제한 시간 및 난이도

가. ITT시험위원회 홈페이지 각 시험 별 안내와 예시문제 참조

8. 응시자 유의사항

가. 번역시험

- 1) 응시자는 지정된 시험장에 시험시작시간 10분 전에 입실하여야 한다.
- 2) 응시자는 사진이 부착된 수험표와 주민등록증(또는 학생증, 공무원증, 운전면허증, 여권)을 제시하여 신분을 증명할 수 있어야 한다.
- 3) 응시자는 질문이 있을 시 조용히 손만 들고 기다려야 한다.
- 4) 응시자는 답안 수정이 필요할 시는 두 줄로 삭선을 하거나 수정액, 수정테이프를 수정할 수 있다.
- 5) 응시자는 답안 작성이 끝나면 퇴실할 수 있으나 재입실은 불가하다.
- 6) 응시자는 휴대폰을 꺼두어야 한다.

나. 통역시험

- 1) 응시자는 지정된 시험장에 시험시작 시간 10분 전에 입실하여야 한다.
- 2) 응시자는 사진이 부착된 수험표와 주민등록증(또는 학생증, 공무원증, 운전면허증, 여권)을 제시하여 신분을 증명할 수 있어야 한다.
- 3) 응시자는 3G, 4G, LTE서비스가 되는 아이폰 및 안드로이드용 스마트폰과 마이크가 있는 이어폰을 지참, 사용할 수 있어야 한다.
- 4) 응시자는 사전에 통역시험 어플을 다운로드 시험테스트 아이디로 통역시험을 사전에 테스트를 해 보아야 한다.
- 5) 응시자는 질문이 있을 시 조용히 손만 들고 기다려야 한다.
- 6) 응시자는 통역을 마친 후에는 퇴실할 수 있으니 재입실은 불가하다.

9. 자격증 활용

1) ITT 교육급수 자격증/ 비즈니스 통번역자격증은 외교, 과고 입시 전형시 자기 소개서에 ITT통번역자격증을 취득하기 위한 노력, 통번역 봉사활동 등을 스토리 형식으로 기재하면 학교에서 언어능력 변별력으로 반영을 하므로 합격에 유리한 고지를 점할 수 있으며, 한국외대, 이화여대, 고려대, 서강대, 경희대, 한양대, 국민대, 건국대 등 대학 수시입학 전형시 외국어 특기자로 지원시 ITT자격증을 제출할 수 있으며, 토익, 텡스, 토플 성적보다 상위개념으로 높은 가산점을 받을 수 있음.

2) ITT비즈니스 통번역 자격증은 현대, 삼성, SK, 한화, 두산, 효성, 롯데, CJ그룹 등 대다수 그룹 계열사와 모든 외국계기업과 글로벌 기업에서 입사시 외국어 능력자로 평가하여 우수한 입사점수를 부여하므로 특히 외국어 능력으로 자신을 차별화 하고자 하는 취업준비생들에게 활용도가 높음. 아울러 국내에서 연간 300회 이상 개최하는 무역상담회에 비즈니스 통번역사로 활동하는 자격증으로 활용할 수 있음.

3) ITT전문 통번역 자격증은 국가기관, 대기업, 외국계, 글로벌 기업에 전문 통번역직으로 지원할 수 있는 자격증이며, 법무부에서 인정한 번역공증 번역사 자격증으로 활용할 수 있음. 아울러, ITT자격증 소지자는 한국무역협회 번역위원으로 활동할 수 있으며, 기타 통번역회사에 소속되어 프리랜서 통번역사로 활동하는데 전문 통번역사임을 확인하는 자격으로 활용할 수 있음.

4) ITT전문 통번역자격증과 ITT비즈니스 통번역자격증 취득자는 온라인 기반 고객 다이렉트 번역서비스 회사인 Flitto(플리토 www.flitto.com)에 번역사로 등록을 할 때 Flitto자체 테스트를 면제받을 수 있으며(특정 전문분야 테스트는 할 수도 있음) 번역사로 등록하여 상시적으로 일정한 번역을 배당받아 번역사로 활동할 수 있음.

5) ET 모바일앱, ITT통역자격증으로 통역사 등급 판정!! 평생재택 통역사로 활동 가능.

*ET 앱 통역사 : 통역현장에 가지않고 재택하여 전세계에서 통용되는 모바일 통역 앱을 통해 통역서비스를 제공하는 통역사를 말하는 것으로, ET 모바일 앱은 중국 최대여행사인 시트립과 국내 대기업과의 제휴를 통해 여행회화부터 비즈니스, 전문통역에 이르기까지 다양한 수준의 통역을 제공하고 초, 중, 고, 프리미엄급 통역사에 따라 통역료를 차등지급하는 유료 앱임.

**현재 ET앱 통역사 모집 중(공지사항 참조)

10. 기타 사항

기타 자세한 사항은 ITT시험위원회 홈페이지를 참고하시고 문의하실 내용은 홈페이지 게시판을 이용하세요.

주관: 사단법인 국제통역번역협회 / 중앙일보 코리아중앙데일리

시행: ITT시험위원회

후원: 한국번역학회, 타임스미디어